CITROEN C3 PLURIEL
06/02 – 09/09
2 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες
Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,
Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico
Electric window regulator
Lève-vitre électrique
Elektrische Fernsterheber

Elevalunas eléctrico
Levantador de vidro eléctrico
Elektrikli pecere düzeneği
ιάταξη ανύψωσης ηλτρικών παραθύρων

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
b) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1"
c) Fissare la guida dell'alzavetro alla portiera nei punti "2".
N.B. Non è necessario alcun fissaggio del motore alla portiera in quanto lo stesso è avvitato alla guida
d) Collegare elettricamente l'alzacristallo. Se la connessione elettrica dell'alzacristallo non è compatibile con quella della vettura, seguire le istruzioni di collegamento elettrico.
e) Agganciare il cristallo all'alzavetro e regolare l'altezza agendo sulla pinza posteriore.
f) Regolare il piano di scorrimento del cristallo in portiera operando sulle viti di fissaggio sul fondo della portiera "4".
g) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello della porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

a) Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement
b) Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
c) Fixer le guide aux points "2"
N.B. Il n'est pas nécessaire de fixer le moteur à la portière puisque ce dernier partie du guide.
d) Relier électriquement le lève-vitre. Si la connexion électrique du lève-vitre n'est pas compatible à celle de la voiture, suivre les instructions de connexion électrique.
e) Fixer la vitre au lève-vitre et régler a hauteur en agissant sur la pince postérieure.
f) Régler le niveau de coulissement de la vitre dans la portière à l'aide des vis de fixation sur le fond de la portière « 4 ».
g) Vérifier le bon fonctionnement général et remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.

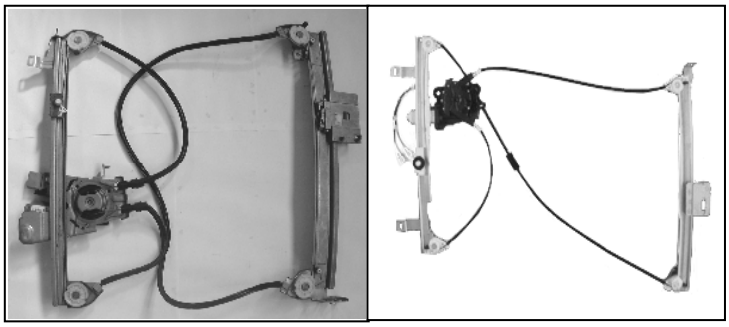
GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:

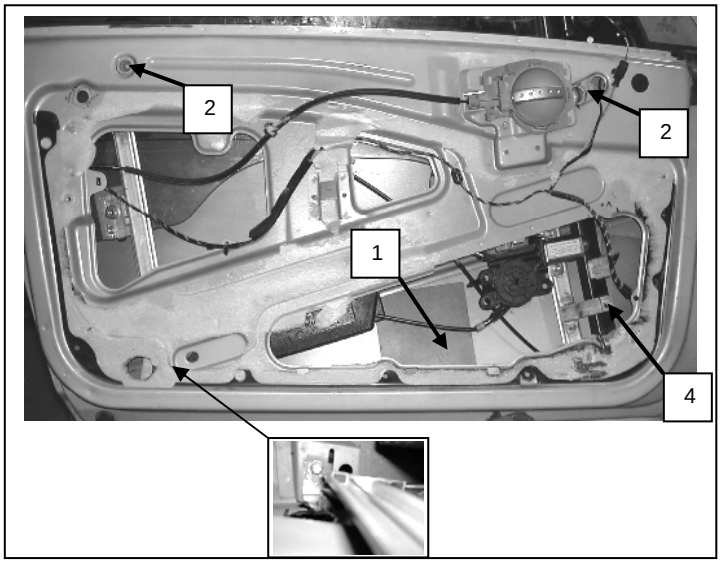
a) Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
b) Place the new window regulator in the door through the opening "1".
c) Attach the guide of window regulator to points "2"
N.B. It is not necessary to attach the motor to the door panel as it is fixed to the rail.
d) Connect the window regulator to the car's electrics. If the window regulator's electrics are not compatible withthose of the car, follow the instructions for the electrical connection.
e) Attach the car window glass to the window regulator and adjust the height fixing back grip.
f) Adjust window running surface to the door working on fixing screws "4" on door bottom.
g) Check overall functioning: reassemble the door.

Thank you for choosing our products.



Alzacristallo originale – oem window regulator – lève-vitre original – Fernsterheber von oem – elevalunas original – levandator de vidro original orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo – our window regulator – notre lève-vitre – unser Fernsterheber – nuestro elevalunas – nosso levantador de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος δικός μας



Porta lato sinistro, Portière avant gauche, Left front door, Puerta lado izquierdo, Vorne links Tür, Porta frente esquerda, Sol on kapi, πόρτα εμπρόσθια αριστερή

XXIST7490-91
CKD937

XXIST7490-91

I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel

CITROEN C3 PLURIEL
06/02 – 09/09
2 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες
Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,
Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico
Electric window regulator
Lève-vitre électrique
Elektrische Fernsterheber

Elevalunas eléctrico
Levantador de vidro eléctrico
Elektrikli pecere düzeneği
ιάταξη ανύψωσης ηλτρικών παραθύρων

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente:
a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
b) Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico "1".
c) Fije la guia del elevalunas en la puerta en los puntos "2"
Nota: no hace falta fijar el motor a la puerta pues el mismo es solidario a la guía.
d) Conecte el elevalunas electricamente. Si la conexión eléctrica del elevalunas no es compatible con la del vehículo, siga las instrucciones para la conexión eléctrica.
e) Enganchar el cristal al elevalunas y regular la altura accionando en la pinza trasera.
f) Regular la superficie de deslizamiento del cristal en la puerta accionando en los tornillos de fijación en la parte inferior de la puerta "4".
g) Controle el funcionamiento general. Monte de nuevo el panel de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.

D

MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:
a) Türfüllung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
b) Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung "1" in der Tür einsetzen
c) Fensterheber an den Punkten "2"
N.B. Es ist nicht notwendig den Motor an der Tür zu fixieren, da er schon an der Führungsschiene montiert ist**.**
d) Fensterheber elektrisch anschliesen. Wenn der elektrische Anschluss des Fensterhebers nicht mit dem des Fahrzeugs kompatibel ist, die Anweisungen hinsichtlich des elektrischen Anschlusses befolgen.
e) Befestigen Sie den Fensterheber und stellen Sie die Höhe ein, indem Sie den hinteren Greifer betätigen.
f) Stellen Sie den Schiebebereich des Fensterhebers in der Tür ein, indem Sie an den Befestigungsschrauben „4" auf der Türunterseite drehen.
g) Die Allgemeinfunktion sicherstellen und das Paneel der Wagentüre erneut anbringen.

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

TR

MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırma mekanizmasını doğru sekilde monte etmek için asağıdaki gibi islem görünüz:
a) Kapı panelini özenle sökünüz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak çözerek, yerinden çıkarınız.
b) Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel "1" bölmesi aracılığı ile kapıya geçiriniz
c) Cam kaldırma mekanizmasını "2"
Not: Motoru, zaten yuvasi ile bir bütün teskil ettigi için ayrica kapiya tespit etmeniz gerekmemektedir.
d) Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısını gerçeklestiriniz. Cam krikosunun elektrik bağlantısı arabadaki ile uyumlu değilse, elektrik bağlantısı talimatlarına başvurun.
e) Camı, cam krikosuna takınız ve arkadaki pens ile yüksekliğini ayarlayınız
f) Kapının tabanında "4" bulunan ayar civataları ile camın hareket yüzeyini ayarlayınız.
g) Genel islemeyi kontrol ediniz. Kapı panelini yeniden monte ediniz.

Ürünlerimizi tercih etmis olduğunuz için tesekkür ederiz.

P

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:
a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecânica como electricamente.
b) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão "1" específico
c) Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos "2"
Nota: Não é necessária qualquer fixação do motor na porta porque este está preso à guia.
d) Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro. Se a conexão elécttrica do dispositivo de levantar o vidro não for compatível com a da viatura, seguir as instruções de conexão eléctrica.
e) Engatar o vidro ao levantador de vidro e regular a altura agindo na pinça traseira
f) Regular o plano de deslizamento do vidro na porta operando nos parafusos de fixação no fundo da porta "4".
g) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.esekkür ederiz**.**

GR

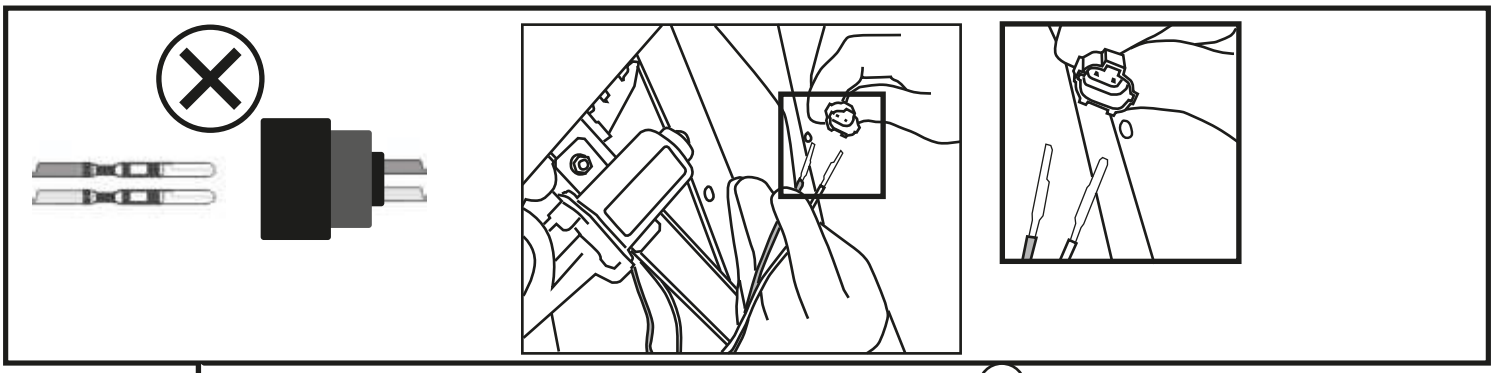
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

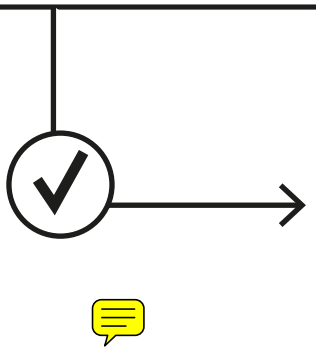
Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:
a) Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιοπόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
b) Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής "1".
c) Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία "2"
Σημείωση. Δεν είναι απαραίτητη καμία στερέωση του κινητήρα στην πσρτα πόρτα καθώς αυτός είναι σύσσωμος με τον οδηγό.
d) Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου. Οταν η ηλεκτρική σύνδεση του μηχανίσματος δεν είνα συμβατή με εκείνο του αυτοκινήτου
e) Συνδέστε το κρύσταλλο τους συστήματος ανύψωσης και ρυθμίστε το ύψος από την πίσω λαβίδα
f) Ρυθμίστε το επίπεδο ολίσθησης του κρυστάλλου στην πόρτα από τις βίδες ρύθμισης στον πάτο της πόρτας «4».
g)Ελέγχετε τη γενική λειτουργία.

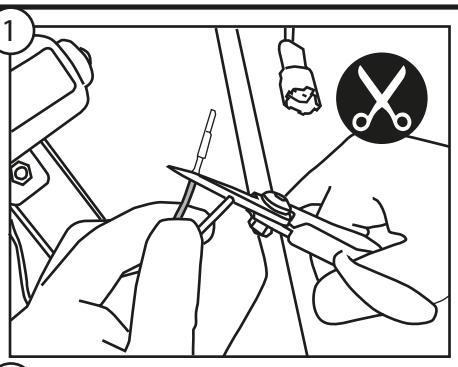
Επανατοποθετείτε το πλαίσιο της πόρτας.

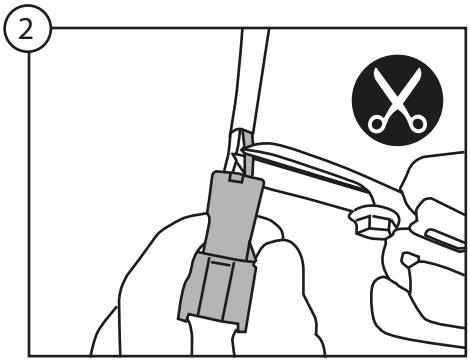
XXIST7490-91
CKD937

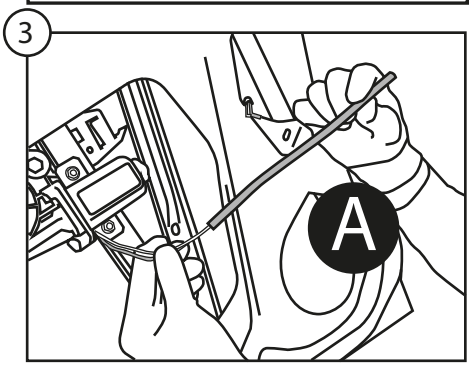
XXIST7490-91

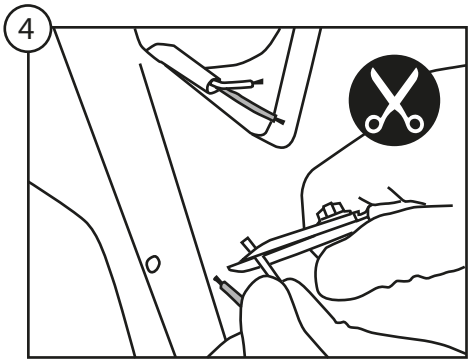


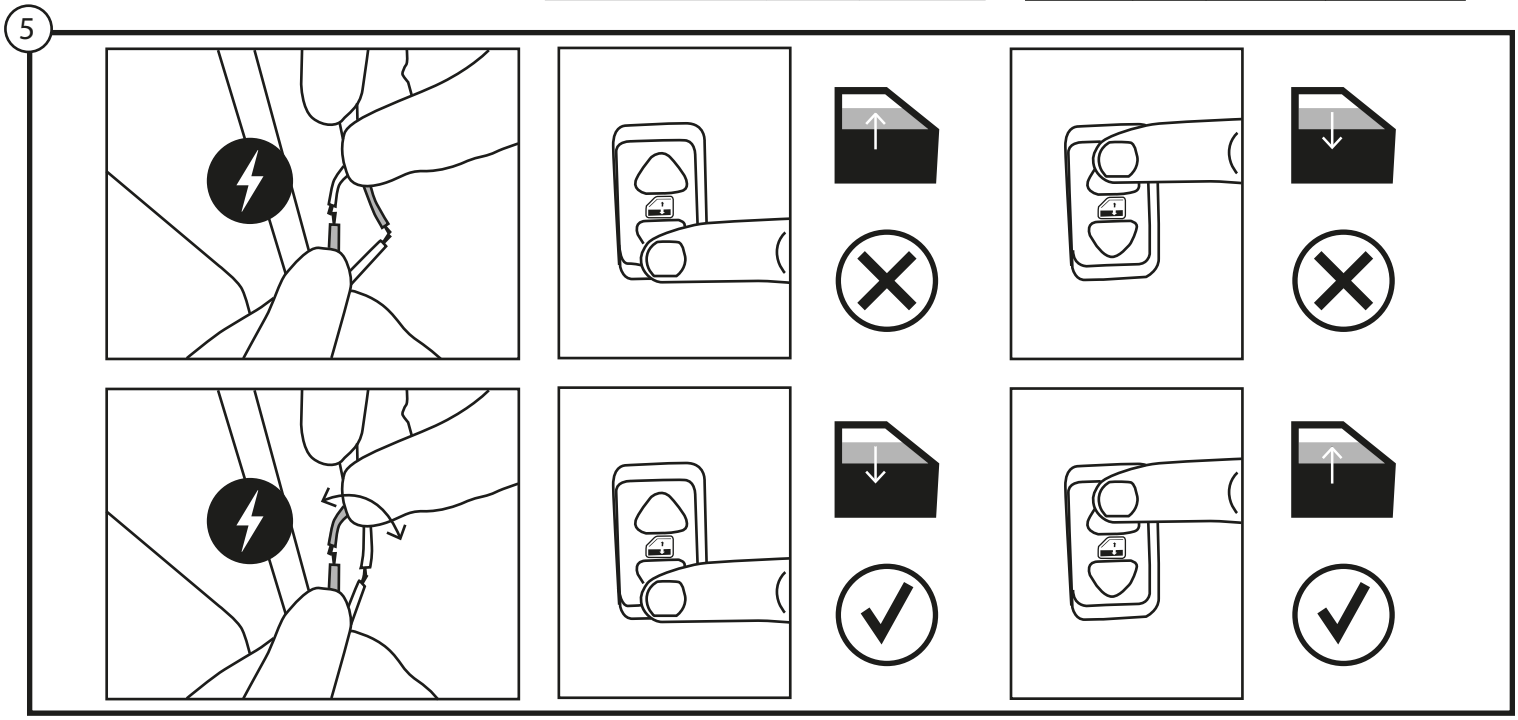

C
A
B

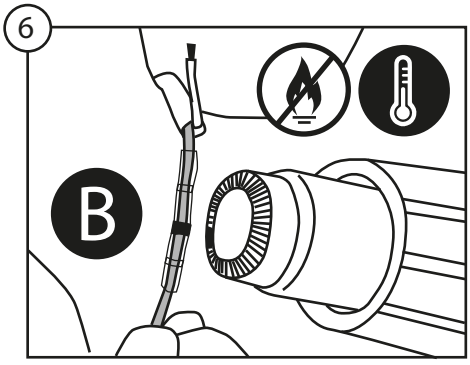

1

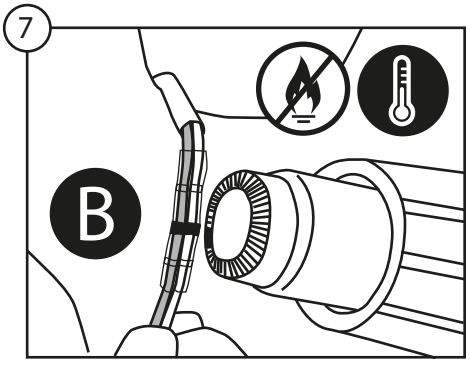

2

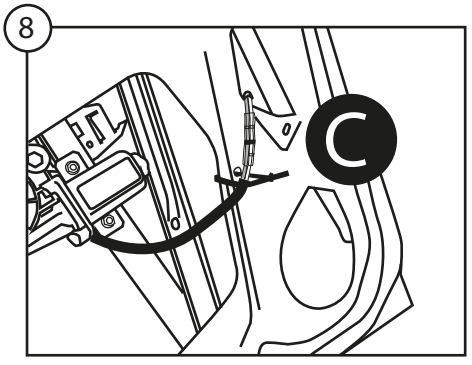

3
A


4


5


6
B


7
B


8
C

I

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.
Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

GB

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.
The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état.
En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D

WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.
Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.
Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.
Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pò.

TR

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlikli çalişabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanallarin (A) doğru konumlandirilmasina, temiz ve sağlam olmasina dikkat ediniz.
Ayrica, kanallara (A) toz grafit ile.

GR

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα πλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

